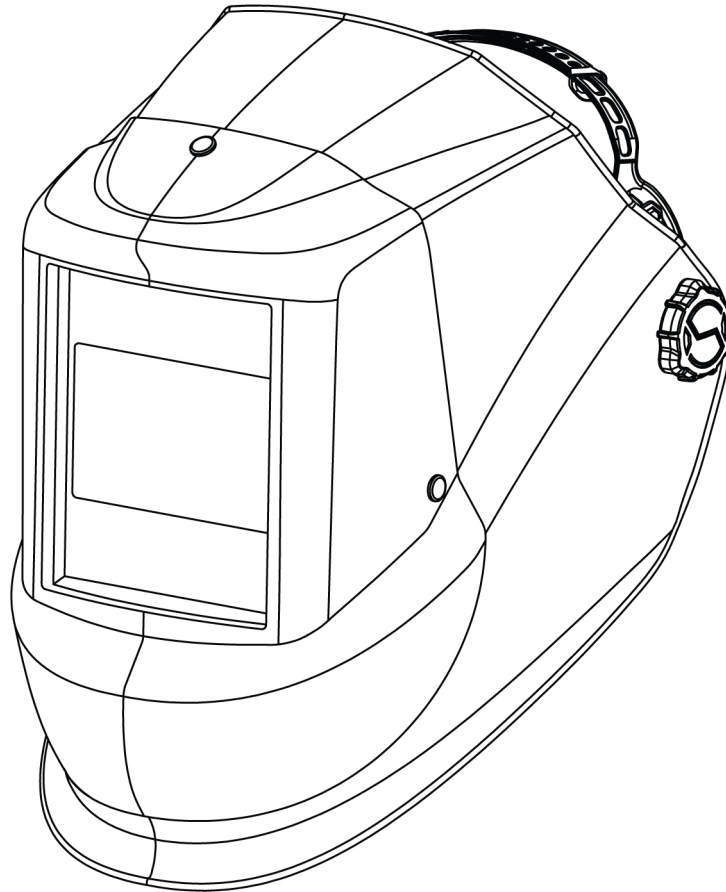




**L30**



***Maschera per saldatura laser***

## **Manuale di istruzioni ed elenco dei ricambi**

LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.  
CONSERVARE QUESTO MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO.

Manuale dell'utente completo  
qui:

Numero manuale: 0448 730 001  
Data di revisione: 2025-11-07  
Numero revisione: C  
Lingua: Italiano





## EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Council Directive (EU) 2016/425 entering into force 9 March 2016  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

**Type of equipment**

Welding Helmet

**Type designation**

L30 Laser Welding Helmet

0700 700 100

**Brand name or trademark**

ESAB

**Manufacturer or his authorized representative established within the EEA**

**Name, address, and telephone No:**

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004  
402 77 Gothenburg, Sweden

Phone:+46 (0) 31 50 90 00

**The following harmonized standard in force within the EEA has been used in the design:**

EN ISO 16321-1:2022 Eye and face protection for occupational use. Part 1: General requirements

EN ISO 16321-2:2021 Eye and face protection for occupational use. Part 2: Additional requirements for protectors used during welding and related techniques

**EU Type Examination Certificate and Test Certificates issued by:**

ECS GmbH – European Certification Service

Hüttfeldstrasse 50  
73430 Aalen, Germany

Notified body number 1883

Performed and issued the EU type-examination certificate C4236.1ESAB

Expiry 2029/12/25

**By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.**

**Date**

**Signature**

**Position**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "P. Burchfield", written over a horizontal line.

2025-07-10

Peter Burchfield

General Manager /  
Equipment Solutions

**CE 2025**

---

<b>1</b>	<b>SICUREZZA</b> .....	<b>4</b>
1.1	Significato dei simboli .....	4
1.2	Precauzioni per la sicurezza .....	4
1.3	Avvertenza California Proposition 65 .....	8
<b>2</b>	<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>10</b>
2.1	Marcature e standard applicati .....	10
<b>3</b>	<b>DATI TECNICI</b> .....	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>INSTALLAZIONE</b> .....	<b>12</b>
4.1	Regolazione della fascia girotesta .....	12
4.2	Installazione della lente d'ingrandimento opzionale .....	13
<b>5</b>	<b>FUNZIONAMENTO</b> .....	<b>14</b>
5.1	Comandi della maschera .....	14
5.2	Controllo di oscuramento variabile .....	14
5.3	Modalità di alimentazione .....	15
<b>6</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>16</b>
6.1	Pulizia dell'apparecchiatura .....	16
6.2	Sostituzione della lente interna .....	16
6.3	Sostituzione della batteria .....	17
	<b>RICAMBI</b> .....	<b>18</b>

# 1 SICUREZZA

## 1.1 Significato dei simboli

Utilizzo in questo manuale: Significa **Attenzione! State attenti!**



### PERICOLO!

Significa rischi immediati che, se non evitati, avranno come conseguenza immediata, lesioni gravi o addirittura letali.



### ATTENZIONE!

Significa possibili pericoli che potrebbero dar luogo a lesioni fisiche o addirittura letali.



### AVVISO!

Significa rischi che potrebbero causare lesioni fisiche.



### ATTENZIONE!

Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale di istruzioni e attenersi a quanto riportato sulle etichette, alle procedure di sicurezza e alle schede di sicurezza (SDS).



## 1.2 Precauzioni per la sicurezza



### ATTENZIONE!

Queste precauzioni per la sicurezza sono destinate alla protezione dell'operatore. Riepilogano le informazioni precauzionali contenute nei riferimenti elencati nella sezione Informazioni di sicurezza supplementari. Prima di eseguire qualsiasi procedura di installazione o di funzionamento, assicurarsi di leggere e seguire le precauzioni per la sicurezza indicate di seguito e tutti gli altri manuali, le schede tecniche di sicurezza dei materiali, le etichette, ecc. Il mancato rispetto delle precauzioni per la sicurezza può essere causa di lesioni o morte.



### PROTEGGERE SE STESSI E GLI ALTRI

Alcuni processi di saldatura, taglio e scricatura sono rumorosi e richiedono l'utilizzo di protezioni per le orecchie. L'arco, come il sole, emette raggi ultravioletti (UV) e altre radiazioni in grado di causare lesioni cutanee e agli occhi. Il metallo caldo può causare ustioni. Al fine di evitare incidenti, è fondamentale la formazione per il corretto utilizzo dei processi e delle attrezzature. Pertanto:

1. Indossare una maschera per saldatura dotata di un adeguato grado di filtrazione per proteggere il viso e gli occhi durante la saldatura o se si assiste alla saldatura.
2. Indossare sempre occhiali di sicurezza con protezioni laterali in qualsiasi area di lavoro, anche se sono inoltre richieste maschere di saldatura e protezioni per il volto e gli occhi.
3. Utilizzare una visiera protettiva dotata del filtro corretto e piastre protettive per proteggere gli occhi, il viso, il collo e le orecchie dalle scintille e dai raggi dell'arco quando si lavora o si assiste alle operazioni. Avvisare le persone presenti di non guardare l'arco e di non esporsi ai raggi dell'arco elettrico o al metallo caldo.
4. Indossare guanti di protezione ignifughi, una camicia pesante a maniche lunghe, pantaloni senza risvolti, scarpe antinfortunistiche alte e una maschera o un casco per saldatura per la protezione da raggi dell'arco, scintille e metallo caldo. Si consiglia inoltre di indossare un grembiule ignifugo per la protezione dal calore irradiato e dalle scintille.

5. Le scintille o il metallo caldo possono infilarsi in maniche arrotolate, risvolti dei pantaloni o tasche. Le maniche e i colletti devono essere tenuti abbottonati e le tasche aperte devono essere eliminate dalla parte anteriore degli indumenti.
6. Proteggere le altre persone dai raggi dell'arco e dalle scintille con opportune paratie o tende ignifughe.
7. Utilizzare protezioni per gli occhi sopra gli occhiali di sicurezza durante le operazioni di truciolatura o molatura. I trucioli potrebbero essere caldi e venire proiettati a distanza. Anche le altre persone presenti devono indossare protezioni per gli occhi sopra gli occhiali di sicurezza.



### INCENDI ED ESPLOSIONI

**Il calore generato da fiamme e archi può causare incendi. Anche i trucioli caldi e le scintille possono provocare incendi ed esplosioni. Pertanto:**

1. Proteggere se stessi e gli altri dalle scintille volanti e dal metallo caldo.
2. Rimuovere tutti i materiali combustibili e collocarli lontano dall'area di lavoro, oppure coprire i materiali con una copertura di protezione ignifuga. I materiali combustibili comprendono legno, tessuti, segatura, carburanti liquidi e gassosi, solventi, vernici, rivestimenti, carta, ecc.
3. Le scintille o il metallo caldo possono cadere attraverso crepe o fessure nei pavimenti o nelle pareti e causare combustioni senza fiamma o incendi nascosti nel pavimento sottostante. Assicurarsi che tali aperture siano protette dalle scintille e dal metallo caldo.
4. Non eseguire interventi di saldatura, taglio o altre lavorazioni a caldo finché il pezzo da saldare non è stato completamente pulito, in modo che su di esso non siano presenti sostanze in grado di produrre vapori tossici o infiammabili. Non eseguire lavorazioni a caldo su contenitori chiusi, poiché questi potrebbero esplodere.
5. Tenere sempre a portata di mano attrezzature antincendio pronte all'uso, ad es. un tubo per irrigazione, un secchio d'acqua o di sabbia o un estintore portatile. Assicurarsi di avere le competenze necessarie per il loro corretto utilizzo.
6. Non utilizzare le attrezzature oltre i relativi valori nominali. Ad esempio, un cavo di saldatura sovraccaricato può surriscaldarsi e rappresentare un pericolo di incendio.
7. Al termine delle operazioni, controllare l'area di lavoro per assicurarsi che non vi siano scintille o metallo caldo in grado di provocare successivamente un incendio. Se necessario, avvalersi dell'assistenza dell'apposito personale guardiafuochi.



### SCOSSA ELETTRICA

**Il contatto con componenti elettrici sotto tensione e con il terreno può causare lesioni gravi o la morte. NON utilizzare la corrente alternata per la saldatura in ambienti umidi, spazi ristretti o in caso di pericolo di caduta. Pertanto:**

1. Assicurarsi che il telaio del generatore sia collegato al dispositivo di messa a terra dell'alimentazione in ingresso.
2. Collegare il pezzo da saldare a una buona massa elettrica.
3. Collegare il cavo da lavoro al pezzo da saldare. Un collegamento inadeguato o mancante può esporre l'operatore e le altre persone presenti a una scossa elettrica letale.
4. Utilizzare attrezzature in buone condizioni. Sostituire i cavi usurati o danneggiati.
5. Tenere tutto asciutto, inclusi gli indumenti, l'area di lavoro, i cavi, il portatorcia/portaelettrodo e il generatore.
6. Assicurarsi che tutte le parti del proprio corpo siano isolate sia dal pezzo da saldare sia dal terreno.
7. Non toccare direttamente il metallo o la massa quando si lavora in spazi ristretti o in un ambiente umido; posizionarsi su pedane asciutte o su una piattaforma isolante e indossare scarpe con soles in gomma.
8. Indossare guanti asciutti senza buchi prima di inserire l'alimentazione.
9. Disinserire l'alimentazione prima di togliersi i guanti.
10. Per le raccomandazioni specifiche per la messa a terra, fare riferimento allo standard ANSI/ASC Z49.1. Non confondere il cavo da lavoro con un cavo di massa.



### CAMPI ELETTROMAGNETICI

**Possono essere pericolosi. La corrente elettrica che passa attraverso un qualsiasi conduttore genera campi elettromagnetici (EMF) localizzati. La corrente di saldatura e di taglio genera campi elettromagnetici intorno ai cavi di saldatura e alle saldatrici. Pertanto:**

1. Gli operatori portatori di pacemaker devono consultare un medico prima di eseguire operazioni di saldatura. I campi elettromagnetici possono provocare interferenze con determinati pacemaker.
2. L'esposizione a campi elettromagnetici può provocare effetti sulla salute ancora sconosciuti.
3. Gli operatori devono adottare le procedure riportate di seguito per ridurre al minimo l'esposizione ai campi elettromagnetici:
  - a) Instradare insieme l'elettrodo e i cavi da lavoro. Se possibile, fissarli con del nastro.
  - b) Non avvolgere mai la torcia o il cavo da lavoro attorno al corpo.
  - c) Non posizionarsi tra la torcia e i cavi da lavoro. Posizionare i cavi sullo stesso lato del corpo.
  - d) Collegare il cavo da lavoro al pezzo da saldare il più vicino possibile all'area da saldare.
  - e) Tenere il più lontano possibile dal corpo i cavi e il generatore di saldatura.



### FUMI E GAS

**Fumi e gas possono causare malessere o danni fisici, in particolare negli spazi ristretti. I gas di protezione possono causare asfissia. Pertanto:**

1. Tenere il capo lontano dalle esalazioni. Non inalare i fumi e i gas.
2. Garantire sempre una ventilazione adeguata nell'area di lavoro mediante mezzi naturali o meccanici. Non eseguire interventi di saldatura, taglio o scricatura su materiali quali acciaio galvanizzato, acciaio inossidabile, rame, zinco, piombo, berillio o cadmio, a meno che non sia garantita una ventilazione meccanica positiva. Non inalare i fumi sprigionati da questi materiali.
3. Non lavorare in prossimità di luoghi in cui vengono eseguite operazioni di sgrassatura o spruzzatura. Il calore o l'arco possono reagire con i vapori di idrocarburi clorurati e formare il fosgene, un gas altamente tossico, e altri gas irritanti.
4. Nel caso in cui durante il lavoro si sviluppi una temporanea irritazione degli occhi, del naso o della gola, questo è indicativo di una ventilazione non adeguata. Interrompere il lavoro e adottare le misure necessarie per migliorare la ventilazione nell'area di lavoro. Non proseguire il lavoro se il malessere fisico persiste.
5. Per le raccomandazioni specifiche per la ventilazione, fare riferimento allo standard ANSI/ASC Z49.1.
6. **ATTENZIONE:** se utilizzato per la saldatura o per il taglio, questo prodotto produce fumi o gas che contengono sostanze chimiche che lo Stato della California ha riconosciuto come causa di malformazioni congenite e, in alcuni casi, di tumori (California Health & Safety Code §25249.5 e seguenti)



### UTILIZZO DELLE BOMBOLE

**In caso di utilizzo non corretto, le bombole possono rompersi e rilasciare violentemente il gas in esse contenuto. L'improvvisa rottura di una valvola o di un dispositivo di sfiato di una bombola può essere causa di lesioni o morte. Pertanto:**

1. Posizionare le bombole a distanza da fonti di calore, scintille e fiamme. Non innescare mai un arco su una bombola.
2. Utilizzare il gas corretto per il processo e utilizzare il regolatore di riduzione della pressione corretto previsto per la bombola di gas compresso. Non utilizzare adattatori. Mantenere tubi flessibili e raccordi in buone condizioni. Seguire le istruzioni del produttore per il montaggio del regolatore sulla bombola di gas compresso.
3. Fissare sempre le bombole a carrelli manuali, telai, banchi di lavoro, pareti, pali o rack, mantenendole in posizione verticale mediante una catena o una cinghia. Non fissare mai le bombole a tavoli da lavoro o impianti su cui potrebbero diventare parte di un circuito elettrico.

4. Quando non vengono utilizzate, tenere chiuse le valvole delle bombole. Se il regolatore non è collegato, posizionare i cappucci di protezione delle valvole. Fissare e spostare le valvole utilizzando carrelli manuali adatti allo scopo.



#### **PARTI MOBILI**

**Le parti mobili come ventole, rotori e cinghie possono causare lesioni. Pertanto:**

1. Tenere tutte le porte, i pannelli, le protezioni e i coperchi chiusi e fissati saldamente in posizione.
2. Arrestare il motore o i sistemi di azionamento prima di installare o collegare l'unità.
3. Se necessario, consentire solo al personale qualificato di rimuovere i coperchi per gli interventi di manutenzione e la risoluzione dei problemi.
4. Per evitare l'avvio involontario dell'attrezzatura durante l'intervento di manutenzione, scollegare dalla batteria il cavo negativo (-).
5. Tenere mani, capelli, abiti ampi e attrezzi lontano dalle parti mobili.
6. Reinstallare i pannelli o i coperchi e chiudere le porte quando l'intervento di manutenzione è stato ultimato e prima di avviare il motore.



#### **ATTENZIONE!**

#### **LA CADUTA DELLE ATTREZZATURE PUÒ CAUSARE LESIONI**

- Utilizzare esclusivamente l'occhiello di sollevamento per sollevare l'unità. **NON** utilizzare le parti mobili, le bombole del gas o altri accessori.
- Utilizzare attrezzature di capacità adeguata per sollevare e sostenere l'unità.
- Se si utilizzano carrelli elevatori per spostare l'unità, verificare che le forche siano abbastanza lunghe da estendersi oltre il lato opposto dell'unità.
- Tenere cavi e fili elettrici lontani dai veicoli in movimento quando si lavora in posizione sopraelevata.



#### **ATTENZIONE!**

#### **MANUTENZIONE DELL'ATTREZZATURA**

**Un'attrezzatura guasta o sottoposta a manutenzione non corretta può causare lesioni o morte. Pertanto:**

1. Fare sempre eseguire a personale qualificato gli interventi di installazione, risoluzione dei problemi e manutenzione. Non eseguire interventi elettrici se non si è qualificati per l'esecuzione di questo tipo di interventi.
2. Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione su un generatore, scollegare il generatore dall'alimentazione elettrica in ingresso.
3. Mantenere in condizioni di funzionamento sicure i cavi, il filo di messa a terra, i collegamenti, il cavo di alimentazione e il generatore. Non utilizzare le attrezzature che presentano guasti.
4. Non utilizzare attrezzature o accessori in modo eccessivo. Tenere le attrezzature a distanza da fonti di calore (ad es. forni), condizioni di bagnato (ad es. pozze d'acqua), presenza di olio o grasso, atmosfere corrosive e intemperie.
5. Mantenere in posizione e in buone condizioni tutti i dispositivi di sicurezza e i coperchi dell'unità.
6. Utilizzare l'attrezzatura esclusivamente per il relativo uso previsto. Non apportare modifiche di alcun tipo.

**ATTENZIONE!  
CRITERI PER LA MASCHERA DI SALDATURA**

1. La protezione in conformità a Z87.1 è garantita solo se il prodotto è montato secondo le istruzioni del produttore.
2. I protettori per gli occhi contro particelle ad alta velocità indossati su occhiali oftalmici standard possono trasmettere le forze da impatto, costituendo così un pericolo per l'utente.
3. Se alla lettera di impatto segue la lettera "T", è possibile utilizzare il protettore per gli occhi per le particelle ad alta velocità a temperature estreme. Se alla lettera di impatto non segue la lettera "T", il protettore per gli occhi dovrebbe essere utilizzato unicamente per le particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
4. Prima di ogni utilizzo, è necessario ispezionare visivamente la protezione completa.
5. Questa protezione è adatta per la sagoma della testa 1-M.
6. La protezione può influire sul riconoscimento dei colori e/o sul rilevamento della luce di segnalazione.
7. Le protezioni che hanno subito un impatto non devono essere utilizzate e devono essere smaltite e sostituite.
8. I simboli dei livelli di impatto non sono uguali sulle lenti/filtro e sul telaio, quindi si tratta del livello più basso assegnabile all'intera protezione.
9. Le protezioni corrispondenti ai numeri di codice/lettera 7, 9, CH sono fornite dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sulle lenti che sul telaio.
10. Non adatto per la guida e l'uso su strada.

**AVVISO!  
INFORMAZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI**

**Per ulteriori informazioni sulle procedure di sicurezza per le attrezzature per saldatura e taglio ad arco elettrico, richiedere al proprio fornitore una copia del documento "Precauzioni e procedure di sicurezza relative a saldatura, taglio e scricatura ad arco", Modulo 52-529.**

Sono raccomandate le seguenti pubblicazioni:

- ANSI/ASC Z49.1 - "Safety in Welding and Cutting"
- AWS C5.5 - "Recommended Practices for Gas Tungsten Arc Welding"
- AWS C5.6 - "Recommended Practices for Gas Metal Arc welding"
- AWS SP - "Safe practices" - Reprint, Welding Handbook
- ANSI/AWS F4.1 - "Recommended Safe Practices for Welding and Cutting of Containers That Have Held Hazardous Substances"
- OSHA 29 CFR 1910 - "Safety and health standards"
- CSA W117.2 - "Code for safety in welding and cutting"
- NFPA Standard 51B, "Fire Prevention During Welding, Cutting, and Other Hot Work"
- CGA Standard P-1, "Precautions for Safe Handling of Compressed Gases in Cylinders"
- ANSI Z87.1, "Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices"

## 1.3 Avvertenza California Proposition 65

**ATTENZIONE!**

Le attrezzature di saldatura o taglio producono fumi o gas che contengono sostanze chimiche che nello stato della California sono riconosciuti come la causa di malformazioni congenite e, in alcuni casi di cancro. (California Health & Safety Code Section 25249.5 et seq.)



**ATTENZIONE!**

Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui il piombo, che per lo Stato della California possono provocare il cancro, malformazioni congenite o altri danni agli apparati riproduttivi. Lavare le mani dopo l'utilizzo.

Per ulteriori informazioni, visitare [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## 2 INTRODUZIONE

Il modello **L30** è una maschera per saldatura laser destinata all'uso nella maggior parte dei processi di saldatura.

**ESAB dispone di un vasto assortimento di accessori e dispositivi di protezione individuale acquistabili. Per informazioni sull'ordinazione contattare il rivenditore ESAB di zona oppure visitare il nostro sito Web.**

### 2.1 Marcature e standard applicati

**Filtro oscurante regolabile con protezione laser**

**16321 ESAB W2.5/3/3.5/4/5 V2 900-1080 D LB7 IR LB8 CE**

**ESAB W2.5/3/3.5/4/5 S 900-1080 OD7 C5 PS3 ISO 19818-1 ESAB**

**Protezione (Carbonio)**

**16321 ESAB W15 900-1100 nm D LB7 IR LB8 CE**

**ESAB AS/NZS 1337.1 B 1000-1100 OD7 C5 PS3 ISO 19818-1 ESAB E**

in conformità a EN 207:2017 con:

900-1100 nm	Gamma di lunghezza d'onda laser applicabile
ESAB	Produttore
D LB7	Classe di protezione laser LB7 per la modalità "D" (modalità CW) in conformità a EN 207:2017, clausole 3.3, Tabella 1 e 6.1
IR LB8	Classe di protezione laser LB8 per la modalità "I" (modalità HPP) "R" (modalità Q) in conformità a EN 207:2017, clausole 3.3, Tabella 1 e 6.1
CE	CE in base al Regolamento sui DPI (UE) 2016/425, Articolo 17 richiesto per i prodotti Cat. II.

La lettera "D" indica un laser CW con una lunghezza d'impulso > 0,25 s.

La lettera "I" indica un laser a impulsi, con una lunghezza d'impulso compresa tra 1 µs e 0,25 s.

La classificazione LB indica la soglia di danneggiamento del materiale filtrante alla massima potenza o densità di energia.

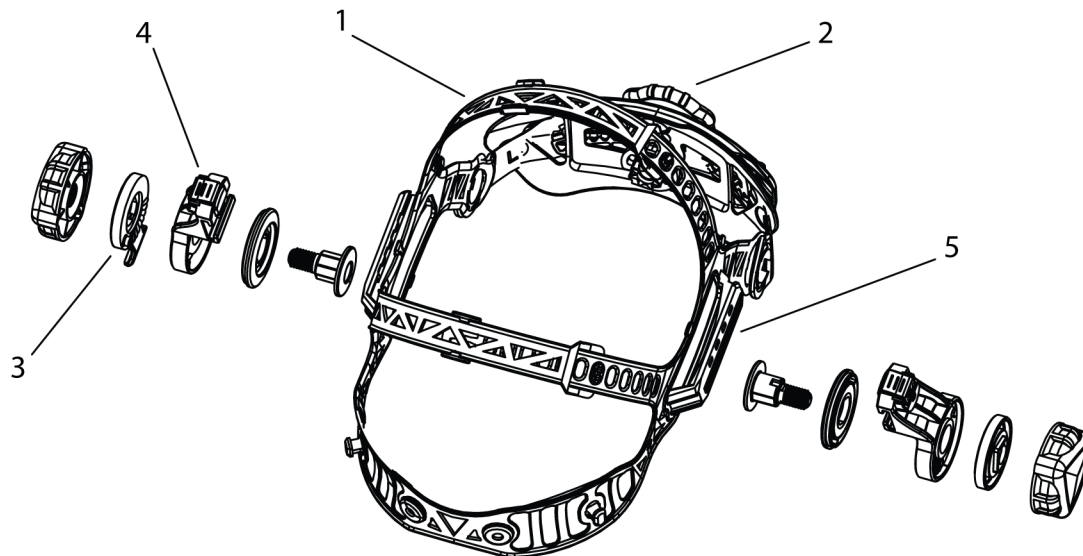
La maschera non solo assorbe (filtra) la luce laser a una determinata lunghezza d'onda, ma è anche in grado di resistere a un impatto diretto del laser senza rompersi o fondere, per il periodo di tempo specificato di >5 s in modalità CW o per 50 impulsi (Allegato s.: Rapporto di prova).

### 3 DATI TECNICI

<b>Calotta della maschera</b>	Nylon
<b>Dimensione filtro</b>	114 × 133 × 9 mm (4,5" × 5,25" × 0,35")
<b>Area di visualizzazione</b>	100 × 60 mm (3,94" × 2,36")
<b>Piastra anteriore della calotta</b>	Fibra di carbonio
<b>Filtro</b>	LCD con filtro laser
<b>Grado di oscuramento</b>	W2.5~5
<b>Indicatore di batteria scarica</b>	SI
<b>Trasmissione della luce visibile</b>	25% (W2.5)
	15% (W3)
	10% (W3.5)
	5% (W4)
	2% (W5)
<b>Trasmissione della luce rossa (650 nm)</b>	>15%
<b>Lunghezza d'onda 900-1000 nm</b>	OD6+
<b>Lunghezza d'onda 1000-1080 nm</b>	OD7+
<b>Lunghezza d'onda @1064 nm</b>	OD10+
<b>Filtro oscurante regolabile (XA-1005LP) 900-1080 nm</b>	D LB7 IR LB8 CE
<b>Calotta di protezione (carbonio) 900-1100 nm</b>	D LB7 IR LB8 CE
<b>Lente di protezione esterna</b> <b>Lente di protezione interna</b>	114 × 133 × 1 mm (4,49" × 5,24" × 0,04") 105,8 × 65,8 × 1 mm (4,16" × 2,59" × 0,04")
<b>Temperatura di esercizio</b>	Da 14 „1149 „10 „085 „03
<b>Temperatura di stoccaggio</b>	Da -4 „1185 „10 „085 „03
<b>Garanzia</b>	1 anno
<b>Certificazioni</b>	EN 207:2017 EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 AS/NZS 1337.1:2010 AS/NZS 1338.1:2010 AS/NZS ISO 19818.1:2023

## 4 INSTALLAZIONE

### 4.1 Regolazione della fascia girotesta



Sono disponibili quattro regolazioni della fascia girotesta: profondità, fascia superiore/circonferenza, angolo della maschera e distanza dal viso.

#### Regolazione della profondità

- 1) Se la fascia girotesta risulta troppo alta o troppo bassa sul capo, regolare le cinghie (1) che passano sopra la parte superiore della testa.
  - a) Rilasciare l'estremità della banda spingendo il perno di bloccaggio fuori dal foro della banda stessa.
  - b) Spostare le due porzioni di banda per una larghezza maggiore o minore, secondo necessità.
  - c) Spingere il perno di bloccaggio attraverso il foro più vicino.

#### Regolazione fascia superiore/circonferenza

- 1) Ruotare la manopola (2) sul retro della fascia girotesta per allargare o stringere la circonferenza complessiva della fascia girotesta.

Questa operazione può essere eseguita mentre si indossa la maschera e consente una facile regolazione della tensione a microlivello per mantenere la maschera salda alla testa senza che sia troppo stretta.

#### Regolazione dell'angolo della maschera

- 1) Il dispositivo di regolazione dell'inclinazione si trova sul lato destro della maschera. Allentare la manopola per la tensione della fascia girotesta (3) a destra e regolare la leva (4) in avanti o indietro nella posizione desiderata.
- 2) Serrare nuovamente la manopola per la tensione della fascia girotesta a destra.

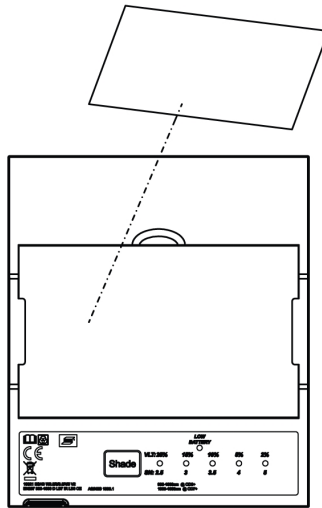
#### Regolazione della distanza

- 1) Tenere premuto il cursore (5) su entrambi i lati per far scorrere la fascia girotesta avanti e indietro all'interno della maschera.

- 2) Assicurarsi che il cursore sia bloccato in posizione e verificare che la distanza tra la lente ed entrambi gli occhi sia uguale per garantire una visione adeguata.

## 4.2 Installazione della lente d'ingrandimento opzionale

- 1) Far scorrere la lente d'ingrandimento nelle staffe di fissaggio della maschera con il lato piatto della lente d'ingrandimento rivolto verso il filtro.
- 2) Allineare la lente d'ingrandimento con il gruppo filtro.



## 5 FUNZIONAMENTO

Le norme generali di sicurezza per la movimentazione dell'apparecchio sono riportate nel capitolo "SICUREZZA" del presente manuale. Leggerle attentamente prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio!

### 5.1 Comandi della maschera

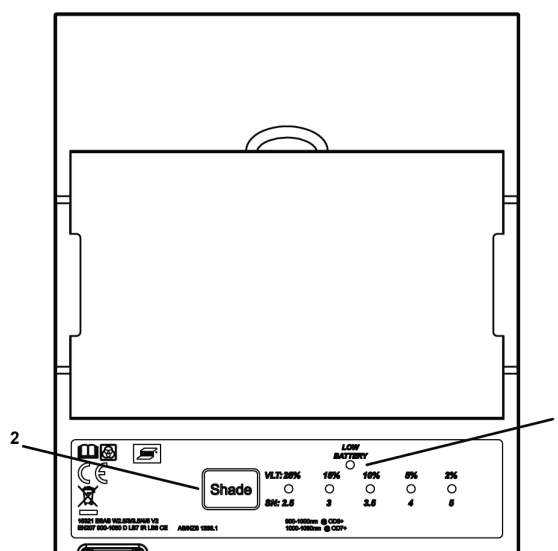


**NOTA:**

In conformità alla norma EN207, il filtro non può essere rimosso o sostituito.

#### Comprensione del pannello delle informazioni

- 1 Indicatore di batteria scarica  
L'indicatore si illumina in rosso quando la carica della batteria è bassa. SOSTITUIRE la singola batteria CR2032 non appena si accende il LED.
- 2 Controllo di oscuramento variabile



### 5.2 Controllo di oscuramento variabile



**NOTA:**

In conformità alla norma EN207, il filtro non può essere rimosso o sostituito.

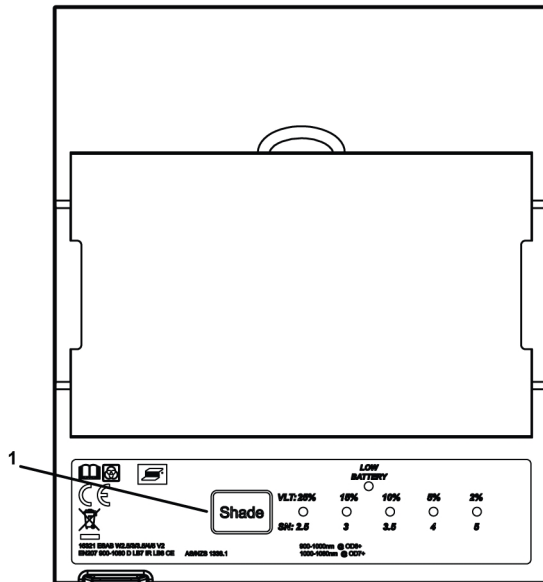
Questa maschera è dotata di un controllo di oscuramento regolabile, che consente all'utente di impostare l'intensità del filtro in base al comfort e al tipo di attività di saldatura laser.



**NOTA:**

Non si tratta di un "filtro di oscuramento automatico", in quanto il filtro rimane nello stato di oscuramento scelto.

- 1) Premere il pulsante "SHADE" (OSCURAMENTO) per attivare l'impostazione desiderata sulla scala LED. Il filtro si oscura fino al livello scelto.



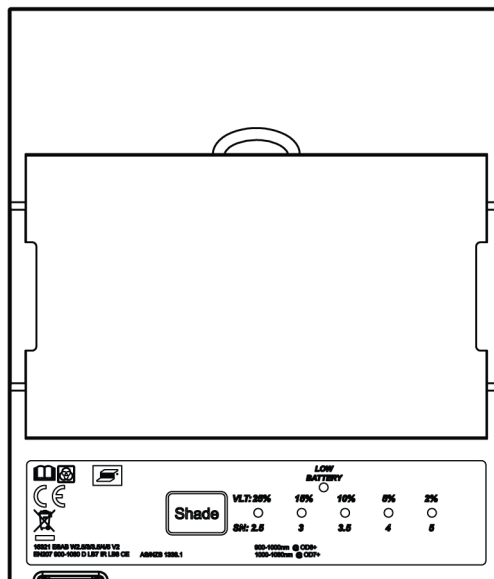
### 5.3 Modalità di alimentazione

Il filtro ha tre modalità di alimentazione: sleep (off), standby e On. La lente passa automaticamente alla modalità sleep quando la luce ambientale è scarsa (meno di 3 lux).

Quando la luce ambiente supera i 10 lux (simile all'illuminazione standard per ufficio), la lente passa automaticamente alla modalità standby ed è pronta per la saldatura. La lente si basa sulla cella solare per l'alimentazione quando è in modalità standby.

Il filtro torna in modalità standby immediatamente dopo l'interruzione della saldatura laser, quindi entra in modalità sleep se l'illuminazione ambientale è bassa (meno di 3 lux).

Riporre la maschera nella custodia in tessuto inclusa per ottimizzare la durata della batteria.



## 6 MANUTENZIONE



### AVVISO!

Le riparazioni e gli interventi a livello elettrico devono essere effettuati solamente da tecnici di manutenzione autorizzati da ESAB. Utilizzare solo ricambi e componenti soggetti a usura originali ESAB.



### NOTA:

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, è importante una manutenzione regolare.

La maschera richiede interventi di manutenzione limitati. Tuttavia, per prestazioni ottimali, pulire la maschera dopo ogni uso.

### 6.1 Pulizia dell'apparecchiatura



#### NOTA:

Non utilizzare mai solventi o detergenti abrasivi.



#### NOTA:

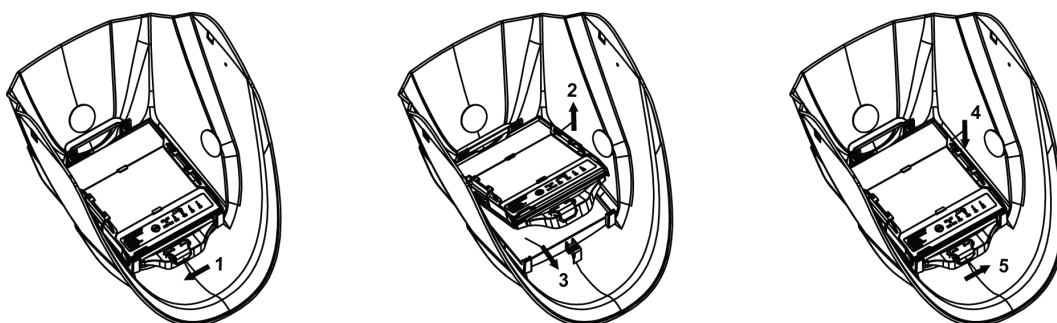
Non immergere la lente in acqua.

- 1) Pulire la maschera utilizzando un panno morbido e asciutto.
  - a) Pulire la lente di protezione con un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare all'aria.
- 2) Occasionalmente, la lente di protezione deve essere pulita strofinandola delicatamente con un panno morbido e asciutto.

### 6.2 Sostituzione della lente interna

Sostituire la lente di protezione interna se danneggiata.

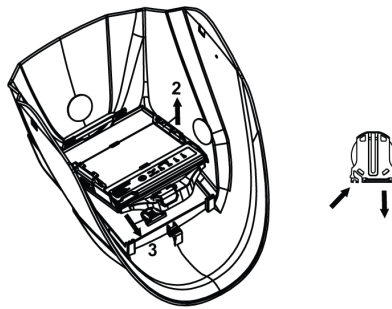
- 1) Dall'interno della calotta della maschera, far scorrere il blocco del telaio del filtro verso sinistra per sbloccare il gruppo filtro. Il telaio del filtro non è rimovibile.
- 2) Sollevare la parte inferiore del complessivo telaio.
- 3) Rimuovere la lente protettiva e installarne una nuova.
- 4) Riposizionare il gruppo telaio nella posizione abbassata/chiusa.
- 5) Far scorrere il blocco del telaio verso destra per bloccare il gruppo filtro in posizione.



## 6.3 Sostituzione della batteria

La maschera è alimentata da una batteria al litio CR2032 e l'indicatore di batteria scarica si accende quando rimangono 2-3 giorni di durata della batteria. Se la batteria è scarica, installare una nuova batteria al litio CR2032.

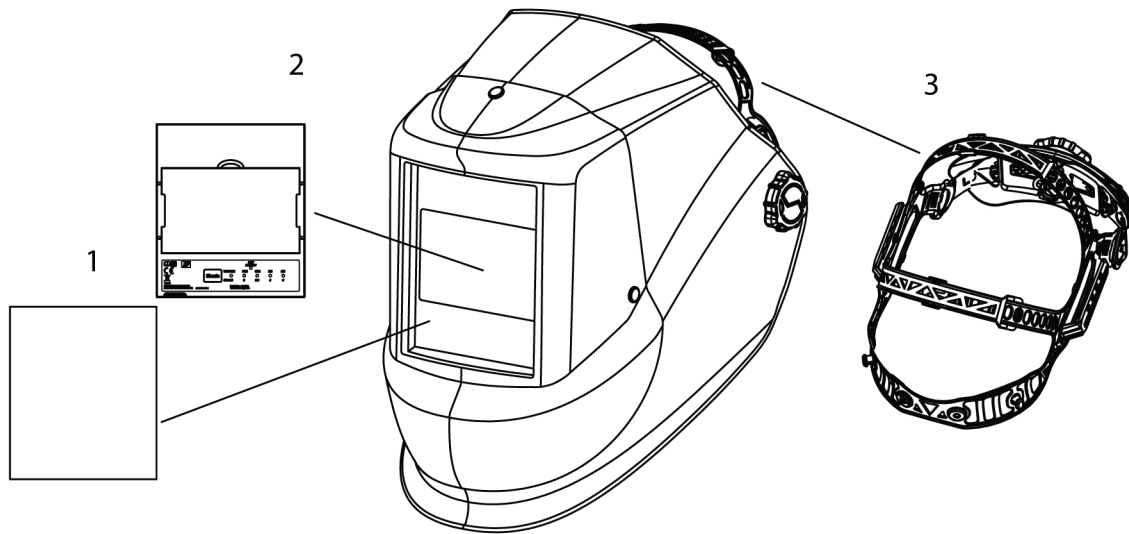
- 1) Dall'interno della calotta della maschera, far scorrere il blocco del telaio del filtro verso sinistra per sbloccare il gruppo filtro. Il telaio del filtro non è rimovibile.
- 2) Sollevare la parte inferiore del gruppo telaio e ruotare verso l'esterno per accedere al vano batteria.
- 3) Afferrare un'estremità del vano batteria ed estrarre il supporto batteria.
- 4) Sostituire la batteria con il lato "+" rivolto verso l'interfaccia utente del filtro e reinserire il supporto batteria.
- 5) Abbassare il gruppo telaio e far scorrere il blocco del telaio verso destra per bloccare il gruppo filtro in posizione.



---

**APPENDICE**

---

**RICAMBI**

Item	Ordering no.	Denomination
1	0700 700 102	Outer protection lens
2	0700 700 103	Inner protection lens
3	0700 700 101	Headgear
	0700 000 084	Magnifying lens +1.0 Diopter
	0700 000 085	Magnifying lens +1.5 Diopter
	0700 000 086	Magnifying lens +2.0 Diopter
	0700 000 087	Magnifying lens +2.5 Diopter





# A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



ESAB AB  
Lindholmsallén 9  
Box 8004  
402 77 Gothenburg  
Svezia  
Telefono +46 (0) 31 50 90 00

ESAB Corporation  
2800 Airport Road  
Denton, TX 76207  
STATI UNITI  
Telefono +1 800 378 8123

ESAB Holdings Ltd  
322 High Holborn  
WC1V 7PB  
Londra, Gran Bretagna  
Telefono +44 (0) 1992 768515

Per informazioni su come contattarci, visitare il sito [esab.com](http://esab.com)

[manuals.esab.com](http://manuals.esab.com)

